

La livraison est exclusivement destinée aux particuliers. Toute dérogation à nos conditions générales s'appliquera l'objet d'un consentement particulier écrit. Les conditions générales vous peuvent être transmises sur demande et sont également disponible sur notre page d'accueil www.kuco.de

Raiffeisenbank Lungau
IBAN AT84 3506 3000 3411 7556
BIC RVSAAT2S063

Rubryki obwiedzione tłustymi liniami wypełnia przewoźnik.
Die mit fett gedruckten Linien eingerahmten Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier.

19 + 21 + 22

włącznie oraz
einschließlich
including and

1-15

Do wypełnienia pod odpowiedzialnością nadawcy
Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders
To be completed on the sender's responsibility

1 Nadawca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Absender (Name, Anschrift, Land) <i>KACO</i> <i>Gewerbestraße 398</i> <i>5582 Sankt</i>				MIEDZYNARODOWY SAMOCHODOWY LIST PRZEWOZOWY NR INTERNATIONALER FRACHTBRIEF No INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE CMR Niniejszy przewóz podlega postanowieniom konwencji o umowie międzynarodowej przewozu drogowego towarów (CMR) bez względu na jakąkolwiek przeciwną klauzulę. Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Strassengüterverkehr (CMR). This carriage is subject notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR).									
2 Odbiorca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Empfänger (Name, Anschrift, Land) Consignee (name, address, country) <i>Magna PT Sp. z o.o.</i> <i>Via dei Ciclamini 4</i> <i>70026 Modugno</i>				16 Przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Carrier (name, address, country)									
3 Miejsce przeznaczenia (miejscowość, kraj) Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land) Place of delivery of the goods (place, country) <i>Italia</i> <i>70026 Modugno</i>				17 Kolejni przewoźnicy (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Successive carriers (name, address, country) Roman Trans Sp. z o.o. romantrans@gmail.com WZ 391ER									
4 Miejsce i data załadunku (miejscowość, kraj, data) Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum) Place and date of taking over the goods (place, country, date) <i>Austria</i> <i>5582 Sankt</i>				18 Zastrzeżenia i uwagi przewoźnika Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Carrier's reservations and observations									
5 Załączone dokumenty Beigefügte Dokumente Documents attached													
6 Cechy i numery Kennzeichen und Nummern Marks and Nos		7 Ilość sztuk Anzahl der Packstücke Number of packages		8 Sposób opakowania Art der Verpackung Method of packing		9 Rodzaj towaru Bezeichnung des Gutes Nature of the goods		10 Nr statystyczny Statistiknummer Statistical number		11 Waga brutto w kg Bruttogewicht in kg Gross weight in kg		12 Objętość w m³ Umfang m³ Volume in m³	
		<i>2 paczki</i>								<i>160kg</i>			
Klasa Klasse Class		Liczba Ziffer Number		Litera Buchstabe Letter		(ADR*)							
13 Instrukcje nadawcy Anweisungen des Absenders Sender's instructions						19 Postanowienia specjalne Besondere Vereinbarungen Special agreements							
14 Postanowienia odnośnie przewoźnego Frachtzahlungsanweisungen Instructions as to payment for carriage ☐ Przewoźne zapłacone / Frei / Carriage paid ☐ Przewoźne nieopłacone / Unfrei / Carriage forward						20 Do zapłaty Zu zahlen vom To be paid by		Nadawca Absender Sender		Waluta Währung Currency		Odbiorca Empfänger Consignee	
						Przewoźne / Fracht / Carriage charges							
						Bonifikaty / Ermäßigungen / Reductions							
						Saldo / Zwischensumme / Balance							
Dopłaty / Nebengebühren / Supplern. charges													
Koszty dodatkowe / Sonstiges / Miscellaneous +													
Ubezpieczenie / Versicherung / Insurance													
Razem / Gesamtsumme / Total to be paid													
21 Wystawiono w Ausgefertigt in Established in <i>05.05.2026</i>						15 Zapłacono / Rückersatzt / Cash on delivery KUENIG + NAGEL S.p.A. <i>Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)</i>							
22 KACO-Dichtungstechnik Gesellschaft m.b.H. Gewerbestraße 398 A-5582 St. Michael/Lg. Podpis i stempel nadawcy Unterschrift und Stempel des Absenders Signature and stamp of the sender						23 Roman Trans Sp. z o.o. 35-005 Rzeszów, ul. PL. Jana Kilińskiego nr 2 REGON 366501299 NIP 517037960 romantranspl@gmail.com Podpis i stempel przewoźnika Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature and stamp of the carrier							
						24 Przesyłkę otrzymano / Gut empfangen / Goods received Miejscowość Ort Place <i>21 MAG-2023</i> dnia am on 20 20 20 <i>Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità</i> Podpis i stempel odbiorcy Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature and stamp of the consignee							

* W przypadku przewozu towarów niebezpiecznych, oprócz ewentualnego posłania zaświadczającego, należy podać w ostatnim wierszu: klasę, liczbę oraz w danym przypadku, literę.
* Bei gefährlichen Gütern ist, ausser der eventuellen Bescheinigung, auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben: die Klasse, die Ziffer, sowie gegebenenfalls der Buchstabe.
* In case of dangerous goods mention, besides the possible certification, on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.